NITZAVIM/VAYELEJ
(DEUTERONOMIO 29:9-30:20, 31:1-31:30)
MESÍAS EN LA PARASHA

Comentario por Tony Robinson, Restoration of Torah Ministries
Traducción por Dagmar Mora, Proyecto Benjamín

***Objetivo**—Aprender cómo la Toráh enseña sobre la vida y ministerio de Yeshua HaMashiaj. Yeshua dijo que Moisés escribió acerca de Él. Como la Toráh nunca siquiera menciona la palabra Mesías, esta sección le ayudará a ver al Mesías en la Toráh. Esto es hecho principalmente usando análisis temático y midrash.*

Yeshua en la Sidra

I. Lea Devarim 30:1-4, especialmente en versículo cuatro. Hemos aprendido ya que esta porción de la Escritura ocurre en los últimos días. Antes, yo declaré que la reunión comenzó en el siglo veinte, culminando en el nacimiento de la nación de Israel en 1948 después de casi 2,000 años de exilio. Yo fui cuidadoso en declarar que la actual reunión de Israelitas a Israel es parte del continuo cumplimiento de Devarim 30:1-4. ¿Por qué continuo? Porque, como con muchas otras profecías, este pasaje tiene más de un nivel de cumplimiento. Recuerde, toda la Escritura es profecía. Por tanto, puede tener un cumplimiento histórico literal o puede tener un cumplimiento midráshico. Puede tener un cumplimiento histórico-profético y puede tener un cumplimiento Mesiánico. En nuestros días, la mayoría de creyentes son apenas capaces de mostrar referencias específicas al Mesías Yeshua y Su obra de redención de la Toráh. Esto es principalmente porque ellos no han sido enseñados a estudiar las Escrituras temáticamente. El Análisis Temático es la llave para ver figuras del Mesías Yeshua y Su obra de redención en la Toráh. ¿Suponga que yo le digo que este pasaje de hecho se refiere a la segunda venida de Yeshua? Bien, veamos.

A. ¿Cuál palabra describe la acción que Adonai ejecutará a favor de Am Yisrael en Devarim 30:4? Recoger. ¿De dónde los recogerá Él? Esta es una pregunta engañosa. Usted inmediatamente asumirá "de las naciones dónde Él los ha esparcido." Sin embargo, sólo base su respuesta en Devarim 30:4. Otra vez, ¿De dónde los recogerá Él? Del extremo de los cielos. ¿Qué? ¿Del extremo de los ***cielos***? Sí, el Hebreo usa la palabra *cielos*, no tierra. Algunas traducciones reemplazan la palabra Hebrea, *cielos* por *tierra*. (Las traducciones que hacen esto incluyen la New American Standard Bible, la New Living Translation, la Versión Contemporánea en Inglés, y la Nueva Versión Internacional (donde declara, "la tierra más distante debajo de los cielos"). En las mentes de los traductores, no tiene sentido que Adonai diga que Él recogerá a la dispersa Am Yisrael desde los cielos. Entonces, ellos trataron de arreglar las cosas en la traducción. El único problema es este: Moisés quería decir lo que dijo y dijo lo que quería decir. Como usted verá abajo, si usted sustituye la palabra *tierra* por *cielos,* usted se perderá la enseñanza de Moisés sobre una de las más asombrosas y deseadas doctrinas del Brit Jadasha (Escrituras del Nuevo Pacto). Ahora yo le pregunto,

¿qué estaría haciendo la gente en los cielos? Algunos de ustedes ya sabrán a dónde estoy yendo. Pero para aquellos de ustedes que aún no lo ven… ¿se dan cuenta que esta es una profecía de la segunda venida del Mesías cuando los muertos en Mesías serán levantados y nosotros los que quedemos seremos transformados? ¿Cómo sé yo que esta es la interpretación correcta?

B. Lea Mateo 24:29-31, ***especialmente el versículo treinta y uno***. ¿Cuál palabra describe la acción que los ángeles ejecutarán a favor de los justos? ¡Ellos JUNTARÁN a los escogidos! ¿De dónde los juntarán los ángeles? ¡De los "cuatro vientos, desde un extremo del cielo hasta el otro"!!! Sabe que. ¡Moisés profetizó de la segunda venida del Mesías en Devarim 30:4! El análisis temático le ayuda a verlo. Ahora sabemos por qué Moisés declara que Adonai recogería a Am Yisrael de los *cielos*. ¿Por qué? Si usted piensa que es porque Moisés estaba profetizando concerniente a la segunda venida cuando los muertos en Mesías serían levantados y aquellos que queden serían transformados, después, ambos grupos serán recogidos en el cielo (juntados, si usted quiere), entonces. ¡***Usted Lo Entendió***!

C. Profundizando—Miremos este asunto de traducción un poco más cerca. Primero, permítame darle citas directas de la Artscroll Chumash y de la Nueva Versión King James de las Escrituras en obsequio de la comparación.

> Devarim 30:4 (Artscroll Chumash)—Si su dispersión fuese ***en los extremos del cielo***, de allí HASHEM, su Dios, los *recogerá* y desde allí Él los tomará.
>
> Devarim 30:4 (NKJV) (RV1960)— Aun cuando tus desterrados estuvieren en las partes más lejanas que hay ***debajo del cielo***, de allí te recogerá el SEÑOR tu Dios, y de allá te tomará.

En la sección IA de Mesías en la Parasha yo les dije que la mayorías de las traducciones Inglesas (como las Españolas) tratan de componer el Hebreo, el cual para ellos no tiene sentido, ya que dice que Adonai recogerá Am Yisrael desde los ***cielos*** en lugar de la ***tierra***. Algunas traducciones reemplazan la palabra Hebrea, ***cielos*** por ***tierra.***

> ***(Las traducciones que hacen esto incluyen la New American Standard Bible, la New Living Translation, la Versión Contemporánea en Inglés, y la Nueva Versión Internacional (donde declara, "la tierra más distante debajo de los cielos")***.

En las mentes de los traductores, no tiene sentido que Adonai diga que Él recogerá a la dispersa Am Yisrael *de los cielos* ya que el contexto de Devarim 30:4 es que ellos están esparcidos en las naciones. Entonces, ellos trataron de arreglar las cosas en la traducción. El único problema es este: Moisés quería decir lo que dijo y dijo lo que quería decir.

Aquí está la revelación. Cuando yo leí Devarim 30:4 en la NKJV, Yo noté que era diferente de la Artscroll Chumash. Note que la NKJV usa la frase *debajo del cielo*, mientras la Chumash usa la frase *en los extremos del cielo*. Esto hace una diferencia. Si la traducción es *debajo de los cielos*, entonces mis argumentos no tendrían ningún sentido porque debajo del cielo ESTÁ la tierra. Sin embargo, mi argumento de que Moisés estaba profetizando de la segunda venida y la resurrección tiene sentido si en efecto dice *en los extremos del cielo*.

Bien, ¿sabe qué? Yo miré en el Hebreo en mi Chumash y el Hebreo de esa frase preposicional es así…

בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם

La palabra Hebrea, הַשָּׁמָיִם, es literalmente *los cielos*. La palabra Hebrea para בִּקְצֵה, es literalmente en/sobre el extremo/orilla. La palabra Hebrea para extremo/orilla es קָצֶה. La ב en frente es la preposición en. Por tanto, esa frase preposicional es literalmente, ***en/sobre el extremo/orilla de los cielos!!!*** Entonces, ¿qué significa esto? Significa que incluso si los traductores de la NKVJ mantuvieron la palabra *cielos*, como está en el Hebreo, ellos todavía pensaron que no tenía sentido, así que cambiaron la frase preposicional *en/sobre el extremo/orilla*, a *debajo del cielo*! Como usted puede ver, la Artscroll Chumash lo hizo correctamente!

Ahora, veamos Mateo 24:31 otra vez.

> Mateo 24:29-31 (NKJV) (RV1960)—Y enviará Sus ángeles con gran voz de trompeta, y ***juntarán*** a Sus escogidos *de los cuatro vientos*, ***desde un extremo del cielo hasta el otro***.

Ahora hagamos conexiones temáticas entre Devarim 30:4 y Mateo 24:31.

- Ambos pasajes usan la palabra recoger/juntar.
- Ambos pasajes usan la misma frase preposicional que significa desde un extremo de los cielos hasta el otro!

Ahí lo tiene. Moisés definitivamente profetizó de la segunda venida del Mesías y la resurrección (lo que la iglesia llama el rapto) todo en un instante! Como usted puede ver, un poco de Hebreo va muy lejos. ☺ ☺ ☺

Sólo como algo aparte, ahora sabemos que el Hebreo literal declara ***en/sobre el extremo/orilla de los cielos***. Miremos unas pocas traducciones de Deuteronomio 30:4 y veamos cómo los traductores luchan con la traducción. Recuerde, por qué están luchando. Ellos no entienden cómo Adonai recogería al pueblo esparcido de Israel desde el cielo.

- NIV— debajo[erróneo] de los cielos
- NASB— en los extremos de la tierra[erróneo]
- El Mensaje— Sin importar que tan lejos ustedes hayan acabado[erróneo]
- Amplificada— en las partes extremas de los cielos [Lo encontré!! Ellos lo hicieron correctamente]
- Traducción Nueva Vida— en los extremos de la tierra[erróneo]
- Versión Standard en Inglés— en las partes más extremas del cielo [Lo encontré!! Ellos lo hicieron correctamente]
- Versión Contemporánea en Inglés—a los países más lejanos en la tierra[erróneo]
- NKJV—a las partes más lejanas debajo del cielo[erróneo]
- NKJV del Siglo 21—fuera a las más lejanas partes del cielo [Lo encontré!! Ellos lo hicieron correctamente]
- ASV—en las partes más extremas del cielo [Lo encontré!! Ellos lo hicieron correctamente]
- Darby—fuera a los extremos de los cielos [Lo encontré!! Ellos lo hicieron correctamente]
- NIV Versión UK —a la tierra más distante debajo de los cielos[erróneo]

D. Una de las razones principales de que la doctrina del rapto es falsa es porque no tiene base en la Toráh. Usted ve, el Tanakh entero habla claramente de la re-unión de Am Yisrael. El énfasis en todas las Escrituras de re-uniones claramente concerniente a la re-unión de la dispersa Am Yisrael a la nación de Israel. Ahora sabemos que la re-unión es sinónimo de la segunda venida del Mesías (junto con la resurrección y transformación en un abrir y cerrar de ojos). Por tanto, la re-unión (erróneamente llamada el rapto) no tiene nada que ver con el rapto de la "Iglesia", mientras los "Judíos" sufren en medio de la tribulación. Una de mis metas al escribir las series de lecciones es imprimir sobre usted la necesidad de basar todo lo que usted cree sobre el fundamento de la Toráh. Si la Toráh no enseña sobre el rapto de la "Iglesia", entonces, ¿sabe qué? Usted no debería creerlo. Sin embargo, si la Toráh enseña sobre la re-unión de Am Yisrael de las naciones en los cielos, entonces ¿sabe qué? ¡Usted puede confiar en eso!

II. Lea Devarim 31:10-11. Como lo declaré antes, tradicionalmente, el Rey leía la Toráh. ¿Sabe usted cuál será el primer Día Santo para ser celebrado cuando Yeshua regrese? Sukot. Cuando Yeshua regrese, ¿cuál papel estará cumpliendo? El papel de Rey. Basado en 1) Devarim 30:10-11, el hecho de que Yeshua estará regresando como Rey y 2) el hecho de que Sukot será el primer Día Santo que celebraremos en el Reino por venir, qué estará haciendo el Mesías Yeshua en ese Sukot? Enseñándonos la Toráh. ¡Porque la Toráh del Señor saldrá de Tziyon!

Yeshua en la Haftara

I. Hemos visto ya que la porción de la Toráh contiene una de las más asombrosas profecías concernientes a la segunda venida del Mesías Yeshua. Por tanto, no debería sorprender que la porción de Haftara también contenga Escrituras de significado Mesiánico.

A. Lea Isaías 61:10. ¿Cómo será vestida Am Yisrael? En manto de justicia. ¿Cómo retrata Isaías a Am Yisrael? Como una novia. ¿Puede relacionar temáticamente estos dos conceptos a la segunda venida de Yeshua? Los mantos de justicia son las vestiduras dadas a los santos en Apocalipsis 6:11, 7:9,13,14; y 19:7-8. Efesios 5:22-33 nos enseña que Yeshua regresará por una novia.

1. Lea Isaías 62:5. ¿Cómo se regocijará Adonai sobre Am Yisrael? Como el novio se regocija con la novia. Mi punto aquí es que las doctrinas del Brit Jadasha concernientes a nuestros mantos de justicia y la novia del Mesías tienen su fundamento en el Tanakh. Además, estas dos doctrinas están asociadas a la segunda venida del Mesías.

II. Lea Isaías 62:10-11. ¿Puede usted pensar en un versículo del Brit Jadasha relacionado temáticamente a este pasaje? Sí, Apocalipsis 22:12, donde Yeshua declara que Su recompensa está con Él. ¿Ve la conexión?

A. Lea Apocalipsis 11:18. ¿Cómo está este versículo relacionado temáticamente a Isaías 62:10-11? Ambos pasajes hablan de Dios enfrentándose con recompensas y castigo.

B. Isaías 62:11 declara, "tu salvación viene." El nombre de Yeshua en Hebreo es יֵשׁוּעַ. Las palabras, "tu salvación," en la frase "tu salvación viene," son derivadas de la palabra Hebrea para *salvación*, y el sufijo mostrando posesión, como en *tu* יְשׁוּעֲךָ. Este versículo está declarando literalmente: ¡Tu salvación (Yeshua) viene!

III. Lea Isaías 63:1-6. Permítame compartir con usted el comentario de la Artscroll Chumash concerniente a estos versículos. "Su pasaje de cierre ***describe a Adonai metafóricamente*** como un Guerrero viniendo de una batalla, sus vestiduras salpicadas con la sangre de Edom la descendencia de Esau, ancestro del Imperio Romano, el cual ocasionó el exilio actual". Como usted puede ver, este pasaje habla de YHVH como si Él fuera un ser humano. ¿Puede usted pensar en un pasaje del Brit Jadasha temáticamente relacionado a este? Sí Apocalipsis 19:7-21 habla del regreso de Yeshua. Este pasaje usa el mismo lenguaje como en la profecía de Isaías—una vestidura bañada en sangre, guerra en contra de los enemigos de Am Yisrael y pisando el lagar del la ira del Elohim Todopoderoso. Cuán asombroso. Como usted puede ver, esto es claramente una profecía Mesiánica. Note que los comentadores de la Artscroll Chumash están muuuy cerca de la verdad cuando ellos interpretan que Adonai está hablando de esto como un hombre. En efecto, ¡YHVH regresa como un hombre, Yeshua HaMashiaj! Note las conexiones temáticas.

- En Isaías 63:2-6, YHVH es descrito como regresando en una vestidura manchada de sangre. En Apocalipsis 19:13, Yeshua regresa con una vestidura teñida en sangre.
- En Isaías 63:2-6, YHVH está descrito como el que pisa el lagar en ira. En Apocalipsis 19:15-17, Yeshua pisa el lagar de la ira del Elohim Todopoderoso.
- Isaías 63:8 declara que YHVH se convirtió en su ***Salvador***. La palabra Hebrea traducida ***Salvador*** es מוֹשִׁיעַ, la cual es muy similar a la palabra para Mashiaj (Mesías), מוֹשִׁיחַ. La palabra Mashiaj significa el *Ungido*. ¡Nosotros todos sabemos que Yeshua es el Salvador del mundo!
- Note que Isaías 63:17 es una oración para que YHVH ***regrese***! Este pasaje entero es una profecía Mesiánica del ***regreso*** de Yeshua.

A. Los pasajes citados arriba también enseñan la Divinidad de Yeshua. *Muchas de las profecías del Tanakh concernientes a YHVH encuentran su cumplimiento en Yeshua porque Él es uno (ejad) con el Padre*. Él no es el Padre. Él es ejad con el Padre. Esto es un misterio.

B. Antes vimos cómo la segunda venida de Yeshua en Apocalipsis estaba temáticamente conectada a Isaías 63 mediante la vestidura bañada en sangre. Hay dos figuras en la Toráh que son las figuras más vivas del Mesías Yeshua—José y Moisés. Las conexiones temáticas y alusiones entre José y el Mesías Yeshua son tan abundantes que son un tema en y de sí mismas. Por ejemplo, note cómo la Toráh usa la túnica de José dos veces *como un objeto para identificarlo*. La primera vez es en Génesis 37:29-35 cuando, después de teñir la túnica de José en la sangre de cabra, sus hermanos presentaron la túnica manchada de sangre a Jacob preguntándole, "reconoce si es la túnica de tu hijo o no." Jacob inmediatamente reconoce que la túnica pertenece a su hijo José. La segunda vez es en Génesis 39:7-18 cuando la esposa de Potifar usa la túnica/vestiduras de José para identificarlo falsamente como alguien que trató de forzarla. ¿Por qué la Toráh lleva nuestra atención a *las vestiduras de José* al usarlas continuamente como un medio para identificarlo? Yo pienso que es para ayudarnos a hacer la conexión entre José y el Mesías. Porque leemos en Apocalipsis 19:13 que cuando el Mesías Yeshua regrese, Él estará vestido "con una ropa teñida en sangre." En otras palabras, eso que identificó a José ante su padre será lo que identificará a Yeshua ante nosotros—una vestidura teñida de sangre.

IV. Note cómo Devarim 30:3 declara que YHVH ***regresará*** y nos recogerá. Ahora sabemos que esta es una profecía de la segunda venida de Yeshua, cuando Él ***regresará***! Recuerde, YHVH y Yeshua son ejad. De esta manera, vemos que muchas de las profecías de YHVH de la Toráh encuentran su cumplimiento a través de Yeshua!

Conexiones Diversas

I. Lea Apocalipsis 11:15-19, especialmente los versículos 18-19. Note, Apocalipsis 11:18 declara que es tiempo para Adonai de recompensar a Sus santos y de juzgar aquellos que destruyen la tierra. El siguiente versículo declara que el arca del testimonio podía ser vista. ¿Por qué están estos versículos colocados uno continuo al otro—pista, ¿qué está en el arca? Los temas de Apocalipsis 11:18 están colocados junto a Apocalipsis 11:19 porque la Toráh (la cual estaba en el arca) es la base para el

juicio y la recompensa. Recuerde, la Toráh no ha sido abolida y ella será la base de recompensa y castigo. Esto está conectado temáticamente a Mateo 5:17-21 donde Yeshua declara llanamente que nuestra futura posición en el Reino dependería de si obedecemos y enseñamos la Toráh (Ley) o no. ☺

II. Antes vimos que la fuerte correlación entre la Toráh y el árbol de la vida fue hecha en Devarim 30:15, el final de los discursos de Moisés. Asombroso que la Toráh comenzara con una historia concerniente al árbol de la vida y terminara en la misma manera. Igualmente, Apocalipsis 22:2 (el final de las Escrituras) recaptura la imagen del árbol de la vida, llevándonos de regreso a Génesis.

III. Finalmente, note el paralelo temático entre Moisés y Yeshua, en esas dos profecías dadas concernientes a la segunda venida del Mesías justo antes de sus muertes!